

中华人民共和国  
特种设备生产许可证

Production License of Special Equipment  
People's Republic of China

(锅炉) (Boiler)

No.: TS2100027-2022

公司/ Company: AURA GmbH & Co.KG

地址/ Address: Siebeinstraße 3,D-76726 Germersheim,Germany

经审查, 获准从事下列锅炉的制造:

Has been audited and approved to manufacture the Boilers within the scope as:

锅炉 B (仅限热水锅炉)、有机热载体锅炉/

Boilers B (Hot Water Boiler Only) 、 Organic Fluid Boilers

发证机关: 国家市场监督管理总局

License Issue Authority:

State Administration for Market Regulation, P. R. China

有效期至: 2022 年 1 月 24 日

Date of Expiration: January 24<sup>th</sup>, 2022

有效期延至: 2023 年 1 月 24 日

Extension to: January 24<sup>th</sup>, 2023

发证日期: 2018 年 7 月 26 日

Date of Issue: July 26<sup>th</sup>, 2018

变更日期: 2021 年 11 月 30 日

Date of Change: November 30<sup>th</sup>, 2021



# 中华人民共和国 特种设备生产许可证

Production License of Special Equipment  
People's Republic of China

(压力容器) (Pressure Vessel)

No.: TS2200027-2022

公司/ Company: AURA GmbH & Co.KG

地址/ Address: Siebeinstraße 3,D-76726 Germersheim,Germany

经审查，获准从事下列压力容器的制造：

Has been audited and approved to manufacture the Pressure Vessels within the scope as:

级别 Level	类别 Classification	品种 Category	备注 Remark
D1	固定式压力容器 Stationary Pressure vessel	第一类压力容器 Pressure Vessel I	
D2	固定式压力容器 Stationary Pressure vessel	第二类压力容器 Pressure Vessel II	

发证机关：国家市场监督管理总局

License Issue Authority:

State Administration for Market Regulation, P. R. China

有效期至：2022年1月24日

Date of Expiration: January 24<sup>th</sup>, 2022

有效期延至：2023年1月24日

Extension to: January 24<sup>th</sup>, 2023

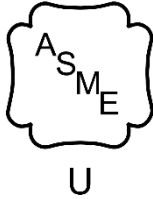
发证日期：2018年7月26日

Date of Issue: July 26<sup>th</sup>, 2018

变更日期：2022年1月11日

Date of Change: January 11<sup>th</sup>, 2022





# CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

The named company is authorized by The American Society of Mechanical Engineers (ASME) for the scope of activity shown below in accordance with the applicable rules of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The use of the ASME Single Certification Mark and the authority granted by this Certificate of Authorization are subject to the provisions of the agreement set forth in the application. Any construction stamped with the ASME Single Certification Mark shall have been built strictly in accordance with the provisions of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

COMPANY:

**AURA GmbH & Co. KG**  
Siebeinstrasse 3  
Germersheim D-76726  
Germany

SCOPE:

**Manufacture of pressure vessels at the above location and field sites controlled by the above location (This authorization does not cover impregnated graphite)**

AUTHORIZED: **December 23, 2021**

EXPIRES: **December 23, 2024**

CERTIFICATE NUMBER: **26069**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard B. Caplan'.

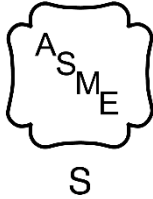
Board Chair, Conformity Assessment

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul Blang'.

Managing Director, Conformity Assessment







# CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

The named company is authorized by The American Society of Mechanical Engineers (ASME) for the scope of activity shown below in accordance with the applicable rules of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code. The use of the ASME Single Certification Mark and the authority granted by this Certificate of Authorization are subject to the provisions of the agreement set forth in the application. Any construction stamped with the ASME Single Certification Mark shall have been built strictly in accordance with the provisions of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

COMPANY:

**AURA GmbH & Co. KG**  
**Siebeinstrasse 3**  
**Germersheim D-76726**  
**Germany**

SCOPE:

**Manufacture and assembly of power boilers at the above location and field sites controlled by the above location**

AUTHORIZED: **December 23, 2021**

EXPIRES: **December 23, 2024**

CERTIFICATE NUMBER: **26068**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard D. Caplan'.

Board Chair, Conformity Assessment

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul Chang'.

Managing Director, Conformity Assessment



**THE NATIONAL BOARD  
OF  
BOILER & PRESSURE VESSEL INSPECTORS**

***Certificate of Authorization  
to Register***



*This is to certify that*

**AURA GmbH & Co. KG  
Siebeinstrasse 3  
D-76726 Germersheim  
Germany**

*is authorized to apply the "NB" mark and register boilers,  
pressure vessels or other pressure retaining items with the  
National Board.*

*The scope of Authorization is limited to items manufactured  
in accordance with:*

**ASME Designator(s):** U, S

**Issue Date:** December 17, 2015

*This Certificate of Authorization to Register will remain in  
effect as long as the manufacturing organization holds a  
valid Certificate of Authorization issued by the American  
Society of Mechanical Engineers.*

Executive Director

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. A. ...', written over a horizontal line.





Industrie Service

# CERTIFICATE

The Certification Body of  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH,  
a Notified Body of the Pressure Equipment Directive (PED),

certifies that



**Siebeinstraße 3  
76726 Germersheim, Germany**

implemented, operates and maintains a quality assurance system as described in the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU Annex III, Modules H/H1

for the scope of

**Design engineering, production and sales of heating and cooling systems for industrial process heat as well as silencers**

The audit with the report number Q-IS-AN1-KAR-PED-12687461-001-21 proves that the quality assurance system fulfils the PED requirements.

The manufacturer is authorized to provide the pressure equipment produced within the scope of the assessed quality assurance system with the following Notified Body number:

## CE 0036

Certificate No.: DGR-0036-QS-904-21

valid until November 30<sup>th</sup>, 2024

provided that annual surveillance audits have been performed successfully

**Filderstadt, September 27<sup>th</sup>, 2021**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
80686 München  
Germany  
[www.tuvsud.com/de-is](http://www.tuvsud.com/de-is)

Martina John

Notified Body No.: 0036

Tel.: +49 711 70 05 289  
Fax: +49 711 70 05 582  
e-mail: [martina.john@tuvsud.com](mailto:martina.john@tuvsud.com)



Management Service

# CERTIFICATE

The Certification Body  
of TÜV SÜD Management Service GmbH

certifies that



**AURA GmbH & Co. KG**

Siebeinstr. 3  
76726 Germersheim  
Germany

has established and applies  
a Quality Management System for

**Design engineering, production and sales of  
heating and cooling systems for industrial process heat  
as well as silencers.**

An audit was performed, Order No. **707076940**.

Proof has been furnished that the requirements  
according to

**ISO 9001:2015**

are fulfilled.

The certificate is valid from **2021-09-24** until **2024-09-23**.

Certificate Registration No.: **12 100 56529 TMS**.

Head of Certification Body  
Munich, 2021-09-14



CERTIFICAT



CERTIFICADO



СЕРТИФИКАТ



認證證書



CERTIFICATE



ZERTIFIKAT



## Fachbetriebsurkunde nach WHG

Zertifikats-Nr.: Z211108-AG

Hiermit wird bestätigt, dass die

Aura GmbH & Co. KG  
Siebeinstr. 3  
76726 Germersheim

für den nachfolgend aufgeführten Tätigkeitsbereich zertifiziert wurde.

### Zertifizierter Tätigkeitsbereich:

#### Tätigkeiten:

- Errichten
- Instandsetzung

#### Anlagenarten/-teile:

- Behälter
- Rohrleitungen incl. Pumpen, Armaturen, Dichtungen
- Schutzvorkehrungen (z. Bsp: Leckschutzauskleidung, Auffangraum, Flächenabdichtung)

#### Werkstoffe:

- Stahl

#### Stoffe:

- Wassergefährdende Stoffe

### Ergänzende Angaben zur Tätigkeit:

Einbauen, Aufstellen, Instandhalten und Instandsetzen von Anlagen und Ausrüstungsteilen an Thermoölanlagen.

Herstellen und Aufstellen von Auffangwannen aus Stahl.

SGS-TÜV Saar GmbH

Technische Leitung nach AwSV

Dipl. Ing. Bernd Eckhard

Kaiserslautern, 08.11.2021

Dieses Zertifikat ist gültig bis: **11 / 2023**



# CERTIFICATE

Approval  
as  
specialist according to WHG

This is to certify that

has been inspected for the following activities and an inspection contract has been concluded with SGS-TÜV Saar GmbH:

**Aura GmbH & Co. KG**  
**Siebeinstr. 3**  
**76726 Germersheim**

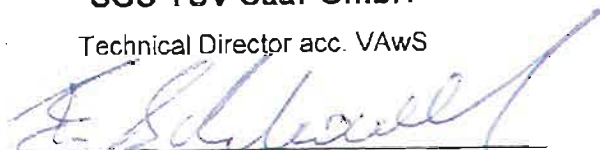
Substances	Flammable Liquids			Non flammable Liquids		
	I	II	III	I	II	III
Equipment						
I. Storage / Filling						
II. Handling / Treating						
III. Using						
Operations						
Installation	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Setup	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Maintenance	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Repairing	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cleaning	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Supplementary information on the activity:  
Installation, maintenance and repair of facilities and equipment used for thermal oil systems.  
Connection of combustion plants with storage facilities.  
Manufacture and installation of steel drip trays for HBV Systems

Ludwigshafen, 25.09.2013

**SGS-TÜV Saar GmbH**

Technical Director acc. VAWS



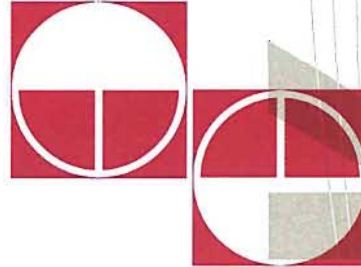
Dipl.-Ing. Bernd Eckhard

	Date / Signature	Date / Signature	Date / Signature	Date / Signature	Date / Signature	Date / Signature
Date of validity:	9/2013 	9/2015 	09/2017 	09/2019 	09/2021 	11/2023 

# Bescheinigung / Certifikate

SGS-TÜV Saar GmbH  
Industrial Service  
bescheinigt hiermit, dass die  
*hereby certified, that*

**AURA**  
PROZESSWÄRME



Aura GmbH & Co. KG  
Siebeinstraße 3  
76726 Germersheim

den Nachweis über die Erfüllung der Voraussetzungen gemäß  
*the validation of compliance with the requirements according to*

- AD 2000 - HP 0       Merkblatt HP 100 R       Merkblatt HP 120 R  
 AD 2000 Merkblatt 110 R       EN 13445       DIN EN ISO 3834  T2  T3

erbracht hat.  
*has provided*

Die Voraussetzungen für eine sachgemäße Herstellung und die damit verbundenen Prüfungen von Behältern, Rohrleitungen und Baugruppen gemäß den oben genannten Technischen Regeln sind gegeben.

*The requirement for a proper manufacturing and the associated tests form pressure vessel, pipe and assemblies according the above listed technical rules are given.*

Insbesondere verfügt das Unternehmen über:  
*In particularly, the company has:*

- Fertigungs- und Schweißeinrichtungen  
*Fabrication and welding equipment*
- Schweiß- und Schweißaufsichtspersonal  
*Welder and welding supervisors*
- Prüfeinrichtungen (PT – Prüfung)  
*test equipment*
- Prüfpersonal  
*Inspection personnel*
- ein Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 3834 - 2, in dem im Prüfbericht 5040-21-B1-Bm HP01 vom 05.07.2021 beschriebenen Umfang.  
*Quality management system according DIN EN ISO 3834 - 2, in the test report 5040-21-B1-BmHP01 extent described*

SGS-TÜV Saar GmbH  
Industrial Service  
Europaallee 6  
67657 Kaiserslautern



*Dipl. Ing. (FH) Baum*

Sulzbach, 05.07.2021

Gültig bis: 11.06.2024

# Agreement

The Pressure Vessel Inspectorate of the SVTI, as an accredited public administrative body for the assessment of conformity of law and for the safety of pressure vessels and pressure equipment authorizes

**Aura GmbH & Co. KG**  
**Siebeinstrasse 3**  
**D-76712 Germersheim**

Richtstrasse 15  
Postfach  
CH-8304 Wallisellen

to the licensing for manufacturing and repairing of welded objects according to the SVTI prescription, specification 501 for the factory of

**Aura GmbH & Co. KG**  
**D-76712 Germersheim**  
and on construction sites in switzerland

The range of application with regard to **pressure equipment directive 2014/68/EU**, welding procedures, materials and dimensions are specified in the annex **Nr. KIS.VZ.5200134**.

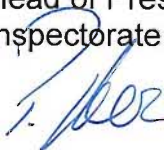
The licence has a validity of 3 years. For extension an application has to be requested.

Valid until  
**31.03.2023**

Agreement No.  
**KIS.VZ.5200134**

Wallisellen, 23.03.2020

Head of Pressure Vessel  
Inspectorate



Felix Heer

The Supervisor



Urs Dietrich



## CERTIFICATE

### of Conformity of the factory production control

**NB2276–CPR–027/19.006**

In compliance with Regulation (EU) No. 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction products regulation or CPR), this certificate applies to the construction product

#### **Structural components and kits for steel structures**

Execution class	up to EXC 2 according to EN 1993-1-1:2005/A1:2014
Scope of certificate	For load-bearing structures in all types of buildings
CE-marking method	ZA.3.2 to ZA.3.5 pursuant to EN 1090-1:2009+A1:2011
Placed on the market under the name or trade mark of	<b>AURA GmbH &amp; Co. KG</b> Siebeinstrasse 3 (Zone 2) 76726 Germersheim
Produced In the manufacturing plant	<b>AURA GmbH &amp; Co. KG</b> Siebeinstrasse 3 (Zone 2) 76726 Germersheim

This certificate attests that all provision concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of standard

**EN 1090-1:2009+A1:2011**

under system 2+ are applied, and that the factory production control is assessed to be in conformity with the applicable requirements.

This certificate was first issued on **12.12.2019** and will remain valid as long neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly unless suspended or withdrawn by the notified factory production control certification body.



Darmstadt, 12.12.2019  
Place and date of issue

Dipl.-Ing. J. Anders, IWE, SFI  
Head of certification body

This certificate remains the property of ISIB Dr. Möll GmbH. The Manufacturer is obliged in the case that the certification conditions are no longer valid, in case of miss use, or in the case of annulment acc. to point 5.3 or 5.4 of the quality-management-handbook of the certification body, to give back this document.

NB2276 – CPR – 027/19.006

### **General provisions**

The resignation of the persons named in the certificate, or a change in the essential bases for obtaining certification must be reported to ISIB Dr. Möll immediately.

In case of doubt as to the suitability of the manufacturer, or if the quality requirement to the products are not met, ISIB Dr. Möll GmbH reserves the right to undertake chargeable inspections at any time, without advance notice.

This certificate may at any time be withdrawn or suspended in accordance with contractual if the conditions under which it was issued have changed or if the requirements for the production of the products are not being met.

At least two months before the next regular monitoring (12 months) the manufacturer must submit the relevant documents to the ISIB Dr. Möll GmbH or make an inspection appointment.

In the case the certificate is suspended or withdrawn by ISIB Dr. Möll GmbH the notified body is obliged to give immediate notification to the DIBt (Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin).